



REPUBLIC OF CYPRUS  
DEPUTY MINISTRY OF TOURISM

Мечеть Омерье или Эмеркес, название, более знакомое жителям Никосии, находится в южной части старого города, на территории, окруженной венецианскими стенами, между бастионами Костанца и Подокатаро, недалеко от центрального муниципального рынка. Название Омерье происходит от имени пророка Омара, который, согласно турецкой традиции, посетил Никосию по дороге в Египет и заночевал на паперти разрушенной церкви. Что это была за церковь?

В книге Камиля Энларта "Готическое искусство и Возрождение на Кипре", переведенной Дэвидом Хантом, сообщается, граф Луис де Мас Латрие и майор Танкервилль Чамберлейн на основании найденных ими могильных плит сделали вывод, что мечеть Омерье была церковью Девы Марии ордена Августинцев.

Выводы Де Мас Латрие, как и последующих исследователей, основывались на двух могильных плитах с именами монахов ордена Августинцев. Этими плитами была вымощена часть пола мечети до 1940 года. Кроме них были найдены еще примерно 150 фрагментов могильных плит, некоторые из которых сейчас находятся в коллекции Департамента древностей или экспонируются в Средневековом музее в замке Лимассола на южном побережье Кипра.

Если верить словам паломника Николаса Мартони, посетившего Никосию в 1395 году, монастырь Августинцев был в ту эпоху одним из трех самых значительных монастырей в столице. Двумя другими были монастыри святого Франциска и святого Доминика. Монастырь Августинцев был расположен среди плантаций сахарного тростника, рядом с ним находилось поле с пшеницей и ячменем. Этот пейзаж, сильно отличающийся от современного, придавал монастырю прелесть и очарование.

Церковь Богородицы Августинцев была превращена в мечеть турками по приказу Мустафы Паша через год после падения Никосии, в 1571 году. Руперт Гуннис в своей книге "Исторический Кипр" пишет: "Когда турки взяли церковь и превратили ее в мечеть, они подняли пол, состоящий из могильных плит, и избавились от

останков тех, кто был похоронен под ними. Затем они вновь вымостили пол без всякого порядка, поскольку некоторые из плит были помещены правильно, верхней частью по направлению к апсиде, а другие нет, поскольку их верхняя часть была направлена к западному входу".

Как сообщает Руперт Гуннис, могильные плиты аристократов эпохи Лузиньянов были сняты и сохранены в 1940 году благодаря мерам, принятым М. Муниром Беем. Мунир Бей был директором мусульманского общества Республики Кипр, которому принадлежит недвижимое имущество как на оккупированных, так и на свободных территориях Кипра.

Давайте теперь обратимся к самому памятнику.

Сохранившаяся церковь относится к первой половине 14 века. Она состоит из одного нефа площадью примерно 41 x 11 метров, и изначально имела крестовые своды. На востоке расположена трехгранная апсида, на западе - нартекс с тремя арками на фасаде. Центральная арка больше двух других, однако все три арки имеют одну высоту благодаря вертикальному расширению базы над колоннами.

Дверь центрального входа (сводчатый вход) принадлежит начальной постройке и сохраняет свой рельефный декор. Предположительно, церковь сначала имела 15 метров высоту, то есть она была самой величественной постройкой в средневековой Никосии после собора святой Софии. Архитектура здания сдержанная, с тяжелым фасадом и внешними поддерживающими столбами. На северо-западной стороне видны остатки позднейшей пристройки эпохи Возрождения. Софит и надстройка, доходящая до высоты окон, были разрушены турецкими пушечными выстрелами во время захвата Никосии в 1570 году.

Год спустя турки-османы заново выстроили стены и покрыли здание и преддверие деревянной крышей. Внутренняя поверхность церкви была покрыта гипсом, на северной стороне был добавлен минарет. Таким образом, церковь стала мечетью.

С внешней стороны, на северо-востоке от мечети, можно увидеть стену с дверью в стиле Возрождения, которая, как предполагают, принадлежала монастырским

постройкам. Согласно Камиллю Энларту, там должен был находиться постоянный двор, построенный при латинском епископе Кипра Гийоме Гонеме после 1469 года. Во время господства Османской империи он пустовал, и находился в полуразрушенном состоянии уже с 17 и по начало 20 века.

Кем же были монахи Августинского ордена, жившие здесь? После краха монополии монашеского ордена Бенедиктинцев в конце 11 века, западноевропейские общества быстро развивались по всем направлениям организованной жизни. Одним из направлений было развитие монастырских организаций, возникновение новых монашеских орденов, как, например, орден Августинцев и орден Цистерцианцев.

Августинцы пытались возродить строгий аскетический образ жизни, бытовавший в древних библейских общинах, руководствуясь "Уставом святого Августина", епископа Гиппонского и известного богослова конца 4 века н.э. Позже Августинцы разделились на строгую школу, неизменно следующую этим принципам, и на более широкую, позволяющую различные отступления от правил, за исключением принципа общежития и общевладения.

На Кипре Августинцы появились в 1192 или в 1198 году после того, как они покинули Иерусалим. Амальрих де Лузиньян, король Иерусалима, построил для них небольшой монастырь в горах, недалеко от города Кирения. Король Кипра Гуго I (1204-1218) подарил им область Епископия недалеко от монастыря, а латинский епископ Кипра Тьери позволил им принять канон премонстрантов (монастырь в аббатстве Премонтре был связан со строгой школой Августинцев и их каноны были приняты в 1120 году основателем ордена премонстрантов, архиепископом Магдебурга Норбертом).

По белому цвету их облачения они назывались также Белыми монахами. В районе восточнее Кирении Августинцы владели в течение какого-то времени Белым Монастырем, известным аббатством Пеллапаис, а также монастырем в Никосии и его филиалом в Пафосе, который, к сожалению, не сохранился.

Глава братства Августинцев являлся носившим митру игуменом и обладал привилегией, восседая на коне, носить золотой меч и шпоры подобно феодалам Кипрского королевства.

Во время турецкого владычества на Кипре, как и в других греческих областях, в монастырях имел хождение перевод трактата августинского монаха Фомы Кемпийского (Томаса Хемеркена из Кемпена) "О подражании Христу". Этот перевод, вероятно, был выполнен Неофитосом Родиносом, известным кипрским богословом 17 века, знатоком латинского языка. Одна рукопись с переводом трактата была обнаружена в монастыре Киккос.

Сегодня мечеть Эмеркес является средневековым памятником, который посещают местные и иностранные туристы. Мечеть используется для религиозных нужд проживающего на Кипре мусульманского населения различных национальностей, и в то же время служит источником изучения истории средневековых европейских монашеских орденов, а также средневековой архитектуры.

Если вы окажетесь в районе мечети в пятницу около часа дня, вы заметите общее оживление, вызванное прибытием верующих в мечеть для совершения молитвы. Давайте и мы проследуем по этому пути.

Следуя по улице Трикупи, между традиционным кафе и киоском мы увидим вход в памятник. Проходим через железную ограду и направляемся к зацементированной дорожке. Справа мы увидим водный источник для омовений. Здесь верующие - мусульмане моют руки, ноги, шею и лицо, затем оставляют обувь во дворе рядом со входом, и только потом заходят в мечеть.

Пол покрывает зеленый ковер. Ковер имеет практическое предназначение, так как верующие остаются на коленях все время молитвы. Цвет ковра символичен, так как, согласно исламу, зеленый цвет является цветом рая. Слева и справа расположена деревянная библиотека со сводом в верхней части, на которой стоят различные книги религиозного содержания, как, например, священный для

мусульман Коран. Далее перед нами находится амвон (мимбар), откуда имам обращается к верующим. Рядом с ним расположен михраб, ниша зеленого цвета в стене мечети, указывающая направление к Мекке, к которой обращаются лицом во время молитвы. Прямо напротив находится квадратный балкон, который когда-то использовался женщинами, желающими оставаться вдали от мужских взоров. Сейчас они используют место, где раньше располагалась часовня Джона де Монтфорта.

Это место является единственным хорошо сохранившимся местом во всем памятнике. На потолке сохранились сводчатые арки, поддерживаемые столбами из известнякового камня с капителями на восточной стене. Четыре окна в деревянной раме позволяют дневному свету наполнить помещение.

На северной стороне мы можем увидеть часть здания, где останавливались паломники, там, где сохранился арочный вход в стиле Возрождения.

В северо-западном углу часовни находится лестница с 42 ступенями, которая ведет в разрушенный, вероятно землетрясением, минарет. Этот минарет был заменен на другой, расположенный северо-западнее. Чтобы подняться на первый уровень, откуда верующие призываются к молитве, имам должен преодолеть пятьдесят ступеней, и еще столько же, чтобы подняться на следующий уровень. Для посетителей памятника эта точка является идеальной для того, чтобы полюбоваться панорамным видом старого города.

На северо-восточной стороне вы можете увидеть величественный дворец Архиепископа, а на восточной - дом драгомана Хаджигеоргакиса Корнесиоса, имеющий архитектурные черты, характерные для 18 века. Особняк Хаджигеоргакиса Корнесиоса получил статус древнего памятника.

Еще тринадцать ступеней вверх приведут нас на самую высокую точку минарета, покрытую металлической крышей конической формы.

Возвращаясь во внутреннее помещение мечети, мы увидим арабески (арабские надписи) на стенах. На деревянном потолке висят три хрустальных люстры и три

больших вентилятора, необходимых в летнее время. Как утверждает имам мечети Омерье, этому потолку всего сто лет, так как он был заменен после пожара. С внешней стороны крыша покрыта черепицей.

В восточной части памятника, где когда-то была апсида храма, расположены три узких окна в деревянной раме, которые ранее были украшены витражами.

Это и есть заменившая величественный готический храм мечеть Омерье, еще один памятник, свидетельствующий о богатой истории Кипра.

Давайте теперь обратимся к Баням Омерье, которые также находятся в старом городе, недалеко от одноименной мечети и северо-западнее дворца Архиепископа. Они были построены в 1571 году в качестве дара Лала Мустафы городу после его захвата турками - османами. Банный комплекс (хаммам) был посвящен пророку Омару и весь этот район стал носить название Омерье. Вход с южной стороны здания ведет в приемную комнату, покрытую сводом. В центре комнаты расположен восьмигранный бассейн. За этой комнатой следуют две комнаты средней температуры, а за ними горячая комната. Эти турецкие бани стали еще более привлекательными после их недавней реставрации, и являются одним из популярных мест отдыха в Никосии.

Реставрация этого памятника является частью более широкого проекта, реализуемого в рамках Генерального плана Никосии, финансируемого в основном из средств, выделенных на вступление Кипра в ЕС через ПРООН (Программу развития ООН), Службу Управления ООН и Сотрудничество во имя будущего. Ресурсы для осуществления этого плана предоставлены муниципалитетом Никосии и министерством внутренних дел. В 2006 году памятник был удостоен первого приза в категории "Сохранение архитектурного наследия" и награды Европейского Союза в области культурного наследия Europa Nostra.